

الك تاب الرابع

ماذا تتوقع

طلب لجوئي



مرحبًا!

تدور أحداث هذه القصة حول أربعة شباب - في مثل سنِّك.



وصلوا بأمان إلى أوروبا بعد رحلة طويلة.
وصل بعض الشباب بمفردهم، ووصل بعضهم مع أسرته.
لديهم الكثير من الأسئلة - ويتلقون المساعدة من الأشخاص العاملين في المكان الذي يعيشون فيه.

يمكن أن تساعدك هذه القصة أيضًا!



يمكنك قراءة هذه القصة:

- ← بمفردك
- ← مع صديق
- ← مع شخص يعمل هنا

ستتعرف من القصة على ما يلي:

- ← ما المقصود بإجراءات اللجوء
- ← ماذا تتوقع
- ← لماذا من الضروري بالنسبة لك المشاركة والتعاون مع الموظفين
- ← من بإمكانه مساعدتك
- ← معلومات عن حقوقك

خذ وقتك. لا بأس أن تتوقف وتعود إليها لاحقًا.



إذا كان هناك شيء يصعب فهمه، اطلب من شخص ما أن يشرحه لك.
يمكن للوصي عليك أو الأخصائي الاجتماعي أو المحامي مساعدتك.

يتم تعيين وصي للأطفال الذين لا يتجاوز عمرهم 18 عامًا ووصلوا بمفردهم. يُطلق على الوصي في بعض البلدان أيضًا اسم "ممثل".
كما يُسمى طلب اللجوء في بعض البلدان "طلب الحماية الدولية".

ستجد في نهاية الكتيب:

- ← صفحة بالمعلومات المحلية
- ← مسابقة ممتعة
- ← مساحة فارغة لكتابة أسئلتك وإضافة جهات اتصال مفيدة

أخيرًا، اعلم أن جميع الخدمات التي تُقدَّم في مرافق الاستقبال التي تقيم فيها مجانية. إذا طلب منك أحد الموظفين المال، تحدث إلى موظف تثق به أو إلى الوصي.



تعرف على الشخصيات في هذه القصة

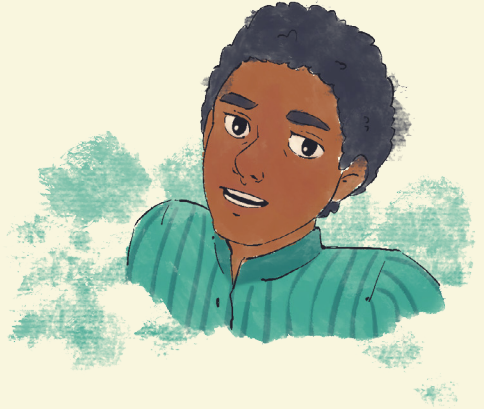


محمد

أبلغ من العمر 17 عامًا. أشعر بالسعادة في أغلب الأوقات. أحب مساعدة أصدقائي وأسرتي كلما استطعت. وصلت وحدي منذ بضعة أسابيع وأنا أبحث عن جدي. أنا متحمس لبدء العمل.

أحمد

أبلغ من العمر 15 عامًا. وصلت مع أختي الكبرى ياسمين التي كانت تعتني بي منذ وفاة والدتنا. أحب قضاء الوقت مع الآخرين وتكوين صداقات جديدة. أتمنى حقًا أن أعود إلى المدرسة في أسرع وقت ممكن. في الوقت الحالي، أتعلم اللغة المحلية هنا.



ياسمين

أبلغ من العمر 24 عامًا. وصلت مع شقيقي أحمد الذي أعطني به قدر المستطاع. وصلنا مؤخرًا ونحاول الانضمام إلى عمنا الذي يعيش في أوروبا منذ فترة. أحب الرياضة وأنا بارعة جدًا في لعب كرة القدم.



آدم

أبلغ من العمر 9 سنوات. وصلت إلى هنا بمفردتي. في الوقت الحالي، قررت عدم الكلام. فقد واجهت العديد من الأمور السيئة قبل وصولي إلى هنا. وأحتاج إلى بعض الوقت قبل أن أتكلم مرة أخرى. لكنني ذكي وأفهم كل شيء. أنا مستمع جيد جدًا وأريد الذهاب إلى المدرسة. أحب جميع الأصدقاء الجدد الذين تعرفت عليهم حتى الآن.



السيدة/ إيناس

أعمل كوصي في مركز الاستقبال هذا. أحاول مساعدة جميع الأطفال والشباب طالبي اللجوء قدر المستطاع. أحب الطبخ ويسعدني أن يكون الجميع مشغولًا ونشطًا. تحافظ التمارين الرياضية على صحتنا البدنية والعقلية.



السيد/ فريد

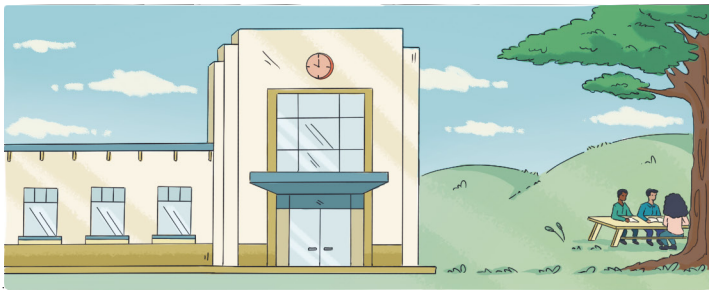
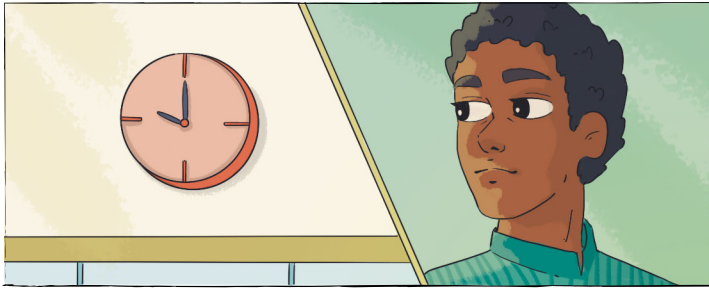
أعمل كمستشار قانوني، وهو نوع من المحامين. أعمل هنا مع العديد من الزملاء المدربين تدريبًا جيدًا. أقدم المعلومات والمساعدة لجميع طالبي اللجوء بشأن المسائل القانونية وبشأن طلبات لجوئهم. أحب ارتداء القمصان الملونة التي تحمل رسالة.

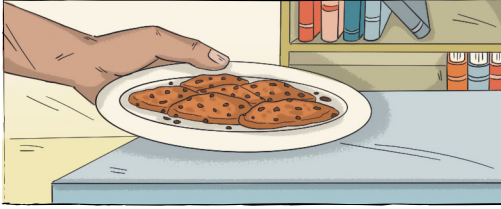


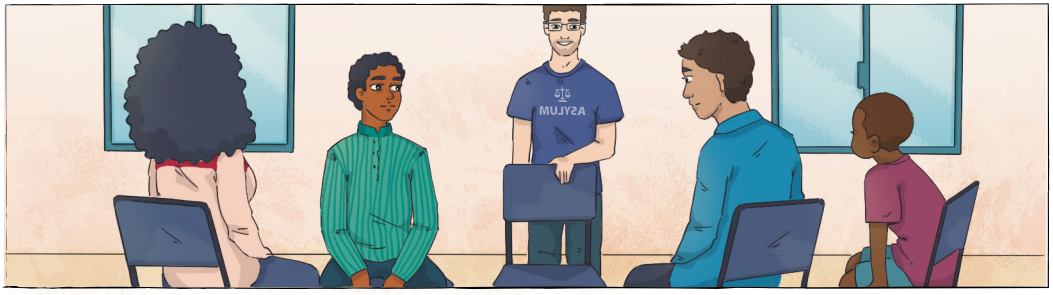
خالص الشكر موجّه إلى جميع طالبي اللجوء الشباب الذين قرأوا هذه القصة قبل نشرها وساعدوا في خروجها بهذا الشكل الرائع.

كما ساعدوا في اختيار أسماء الشخصيات الرئيسية.

الشكر موصول أيضاً للسلطات في مالطا وهولندا التي دعمت النقاشات مع المراهقين.

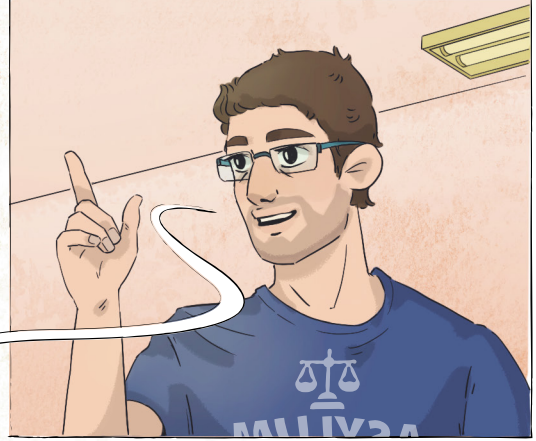






يجوز لك طلب اللجوء، إذا كنت لا تستطيع العودة إلى بلدك لأنه غير آمن بالنسبة لك.

في حين أن لكل شخص الحق في طلب اللجوء، فلن يحصل الجميع على الحماية.



ماذا تقصد بالحماية؟

تعني الحماية أن بإمكانك البقاء في البلد الذي طلبت اللجوء فيه ما دمت تحتاج إليه.

إذا كنت تخشى العودة بسبب:

- لون بشرتك
- دينك أو ثقافتك أو الشعائر التي تمارسها
- انتماؤك العرقي
- آرائك السياسية أو آراء أسرتك
- الشخص الذي تحبه وتريد أن تكون معه
- انتماؤك إلى فئة غير مقبولة

يعتمد حصولك على الحماية من عدمه على أسباب اعتقادك أن بلدك الأصلي ليس آمنًا لك. على سبيل المثال...

... علاوة على ذلك، قد تحصل على الحماية كذلك إذا نشبت حرب في بلدك أو ستواجه معاملة عنيفة لدى عودتك.



هذه بعض الحالات التي تدفع الناس للفرار من بلدانهم.



بالضبط!



إدًا، إذا لم أكن بأمان وبلدي لا يريد أو لا يستطيع حمايتي، هل يمكنني طلب اللجوء؟

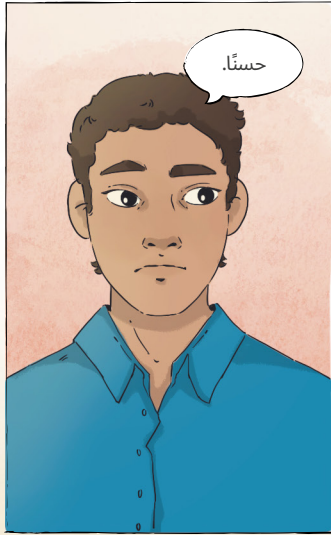


... في بلدان أخرى، ربما يتعرض الأشخاص للخطر بسبب حالة صحية أو إعاقة يعانون منها.



في بعض البلدان، ربما ينطوي كونك فتاة على مخاطر حيث لا يمكن للفتيات التنقل بحرية، وقد يُمنع من الذهاب إلى المدرسة أو يُجبرن على الزواج، بينما...



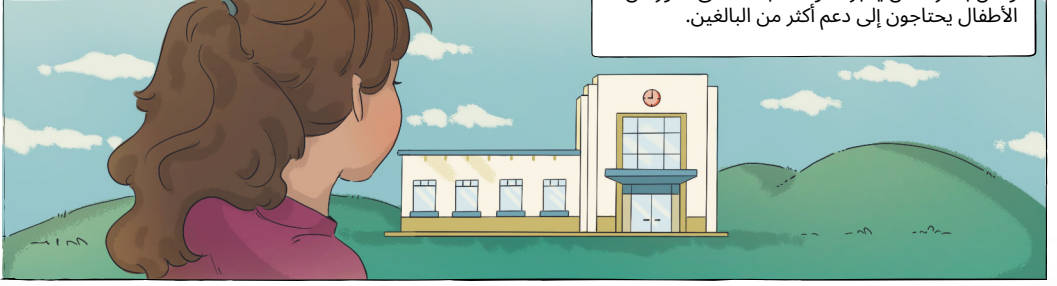




سيطرح عليك الموظفون الكثير من الأسئلة ليعرفوا أكبر قدر ممكن عنك. شارك قصتك.



أيضًا، يجب على أي شخص عمره أقل من 18 عامًا وصل بمفرده، أن يخبر الموظف بذلك على الفور لأن الأطفال يحتاجون إلى دعم أكثر من البالغين.

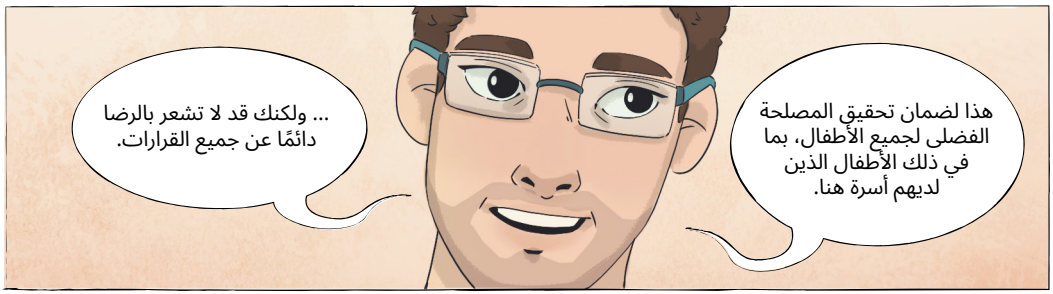


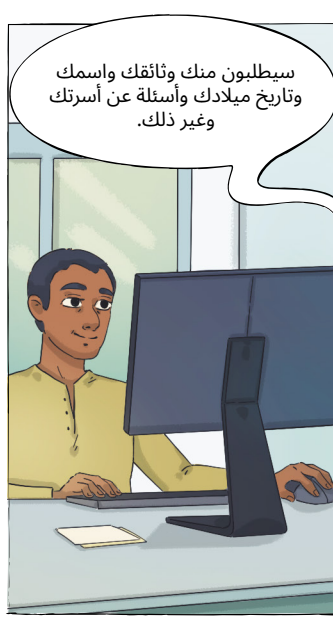
بعد ذلك، سَتُعيَّن وصي مؤقت عليك. وفي غضون 3 أسابيع من طلب اللجوء، سَتُعيَّن وصي دائم لدعمك.



الموظفون الذين يتحدثون معك مدربون وسيبدلون ما بوسعهم لطمانتك.

إذ يحاولون مراعاة رغباتك واحتياجاتك ومخاوفك قبل اتخاذ القرارات المهمة. كما يقرأون أيضًا عن بلدك لفهم وضعك بشكل أفضل.







سيطلب منك مشاركة معلومات عن سبب مغادرتك لبلدك وعدم قدرتك على العودة، وتفاصيل عن رحلتك وما إلى ذلك.



قيل لي أن عليّ "تقديم" طلب، ماذا يعني ذلك؟



.. يقومون بإدخال معلوماتك في نظام الكمبيوتر في غضون 21 يومًا من تاريخ تسجيلك. إذا وصل العديد من الأشخاص، فربما يستغرق الأمر وقتًا أطول.



إذا قابلت السلطات للمرة الثانية...



ثمة اختلافات بسيطة من بلد إلى آخر. في بعض الحالات، يتم تسجيل الطلب وتقديمه في جلسة واحدة، وفي حالات أخرى يتم ذلك على مراحل منفصلة.



... وقد يُصاف الأطفال الذين يصلون مع والديهم إلى طلب لجوء والديهم، حسب أعمارهم.



يمكنك طرح أسئلتك على الوصي. إذا وصلت مع أسرتك ولم يكونوا متأكدين من بعض الأمور، فاطلب المساعدة من محام.

مساعدتهم مجانية طوال فترة الإجراءات.

ASYLUM

بعد أن تم تسجيلي، تسلمت وثيقة تفيد بأنني مقدم طلب.

التقطت صورة للوثيقة وحفظتها على هاتفي...

نعم. توضح هذه الوثيقة أنك تقدمت بطلب لجوء. وهي مهمة. احتفظ بها في مكان آمن.

أحسنت!



ليس بعد، ابق في المكان الذي سُجِلت فيه. ستقرر السلطات معك ومع الوصي ما إن كان سيُجمع شملك به وكيفية ذلك.



سيد/ فريد، جدي هنا في أوروبا. بما أنني الآن مقدم طلب، هل يمكنني السفر للالتحاق به؟



قبل أن تتخذ قرارًا مهمًا بمغادرة بلد ما إلى بلد آخر، تحدث إلى الوصي أو محام لفهم العواقب.



أفهم أنه يجب أن أبقى هنا.



...كما أن السفر بمفردك ربما ينطوي على مخاطر!



يجب أن توفر لك السلطات مكانًا آمنًا ومناسيًا للإقامة يُسمى الاستقبال. وسيشرحون لك كيفية الحصول على الطعام والضروريات.



أين ينام الناس ويأكلون أثناء انتظارهم لمقابلة اللجوء؟

يقيم الأطفال الذين لديهم أسر عادةً في مسكن عائلي.

مركز السكن

أما الأطفال الذين بمفردهم، فيمكن وضعهم مع أطفال آخرين في وضع مماثل وحسب احتياجاتهم.

... الالتحاق بالمدرسة أو الحصول على فرصة عمل أو زيارة الطبيب إذا لزم الأمر.

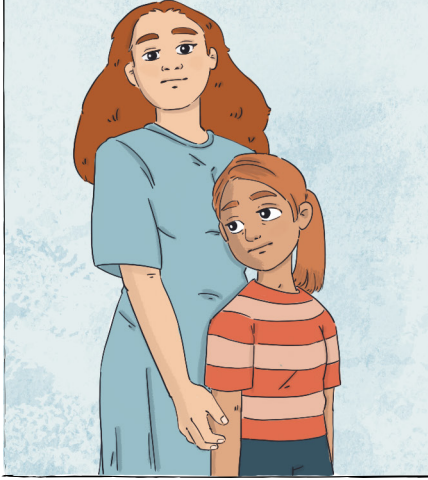
سيخبرك الموظفون أين يمكنك تعلم اللغات المحلية...

إذا شعرت بالقلق أو التوتر أو الخوف، فأخبر شخصاً تثق به. فلن يتمكن الموظفون من تقديم المساعدة إلا إذا عرفوا ما يُقلقك.

اشغل وقتك أثناء انتظار مقابلتك واطلب المساعدة من محام أو الوصي للاستعداد لها.

ASYLUM

يجب إجراء المقابلة مع الأطفال بحضور شخص بالغ مسؤول عنهم، مثل أحد الوالدين أو الوصي.



ستتلقى أنت والوصي أو مقدم الرعاية دعوة مكتوبة للمقابلة تتضمن التاريخ والزمان والمكان، عن طريق البريد الإلكتروني أو البريد العادي.



ماذا يحدث إذا كنت مريضًا في ذلك اليوم؟

ينبغي لك وللوصي إبلاغ السلطات على الفور.

خلال المقابلة، شخص يُدعى "مسؤول الحالة"...

سيطرح عليك أسئلة عن أسرتك وحياتك في وطنك والوضع الأمني هناك وسبب مغادرتك ورحلتك، كل ما تقوله يظل سرّيًا، أي لن يتم مشاركته مع أي شخص.



ماذا يحدث أثناء مقابلة اللجوء؟



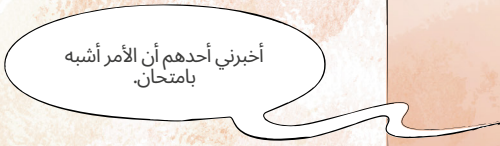
أعلم أن الأمر صعب، لكن الموظفون مدربون وسيساعدونك.



آه... ليس من السهل تذكر كل هذه الأشياء أو التفكير فيها...



أخبرني أحدهم أن الأمر أشبه بامتحان.



حاول الاستعداد لها مع الوصي أو محاميك.

سأفعل. كم تستغرق المقابلة؟



ابدأ قصارى جهدك. إذا نسيت بعض التفاصيل، فأخبرهم بذلك. شارك أكبر قدر ممكن من المعلومات. بدلا من محاولة تذكر تواريخ محددة، يمكنك القول إذا كان ذلك في فصل الصيف أو قريبا من عطلة.

ماذا لو لم أستطع الإجابة عن سؤال؟



قد يستغرق الأمر بعض الوقت، خاصة في حالة وجود مترجم. إذا شعرت بالتعب، فيإمكانك طلب استراحة.

لا تخلق الأشياء فحسب.



في النهاية، سيراجع الموظف الإجابات معك. إذا كان ثمة شيء لم يفهموه على نحو صحيح، فاطلب منهم تصحيحه، لأن تغييره لاحقاً سيكون صعباً.

هل يمكنني إحضار خطابات وتقارير مدرسية أو طبية ومقالات صحفية لدعم قصتي؟

بكل تأكيد!

ASYLUM

يمكن للأصدقاء والأسرة مساعدتي في العثور على هذه المعلومات.

نعم، طالما أن الأمر يتعلق بشرح قصتك وسبب مغادرتك.

...ماذا عن إفادات الأصدقاء أو العائلة أو صور الوثائق مثل شهادة ميلادي؟

قد تقرر إعادة جدولة مقابلتك إذا كانت المعلومات تساعدكم على اتخاذ قرار.

نعم، ولكن يجب ألا يعرضوا أنفسهم للخطر. أخبر الموظفين إذا كنت تحتاج إلى مزيد من الوقت.

تتحقق السلطات أولاً مما إذا كان يجب النظر في طلب اللجوء أم لا.

قال أحد أصدقائه أن السلطات لن تراجع طلب لجوئه. ما سبب ذلك؟



ربما لا يفعلون ذلك إذا كنت قد حصلت بالفعل على الحماية في بلد آخر أو إذا كنت قادمًا من بلد يعتبرونه آمنًا.



سيد/ فريد، ماذا لو أراد شخص ما الإجابة ولكنه لا يستطيع - ربما لأنه خائف أو لأن الأسئلة شخصية للغاية؟



مع ذلك، حاول أن تشارك كل ما تستطيع، حتى لو كان الأمر محزنًا أو مخرجًا. ليس هناك ما يدعو للخجل. إذا وجدت صعوبة في التذكر أو لم تكن متأكدًا مما ستشاركه، فأخبرهم بذلك.



هذا أمر مختلف. يهرب الناس من الإجابة بسبب تجارب سيئة للغاية. فمن الطبيعي ألا ترغب في التحدث عن الأمر.



يجب أن يعاملك جميع العاملين هنا باحترام. إذا لم يفعلوا، يمكنك تقديم شكوى رسمية - واطلب من شخص تثق به مساعدتك.

يمكن أن يكون ما مررت به معلومات مهمة. سيحاول الموظفون طمأنتك. وقد يتوقفون أو يطلبون من شخص ما الانضمام لدعمك إذا رأوا أنك تعاني.

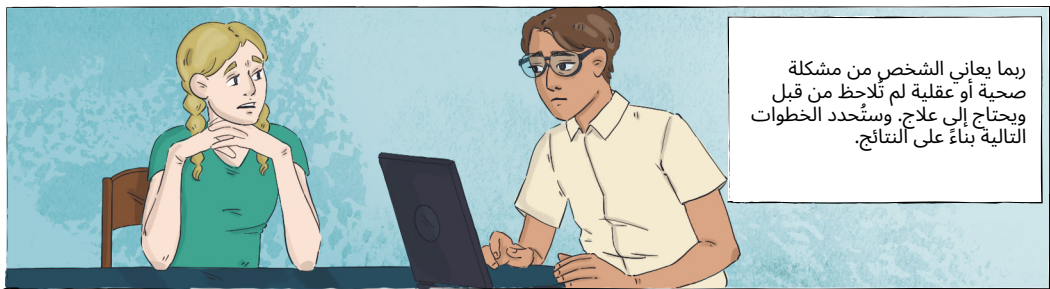


آه... لا أعرف التفاصيل...

في بعض الأحيان، قد يُطلب من شخص ما إجراء فحص طبي، إذا رأى الموظف أن نتائج الفحص ستدعم طلب اللجوء.



توقفت مقابلة اللجوء لأحد الأصدقاء وطلب منه زيارة الطبيب. لماذا؟



ربما يعاني الشخص من مشكلة صحية أو عقلية لم تلاحظ من قبل ويحتاج إلى علاج. وستحدد الخطوات التالية بناءً على النتائج.



مم... كيف أعرف ما إن كنت سأحصل على حق اللجوء أم لا؟



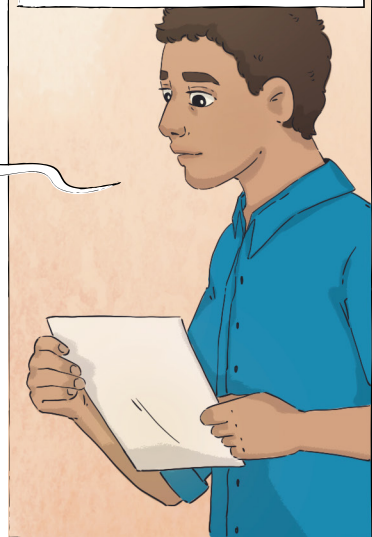
سيسألك الموظفون إذا كنت توافق على إجراء الفحص. كطفل، سيشارك والداك أو الوصي عليك حينئذٍ.

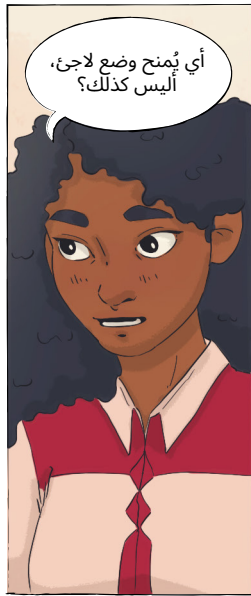


بعد المقابلة، سيراجع المسؤولون جميع المعلومات ويتوصلون إلى قرار بشأن طلبك. فقد يستغرق الأمر بعض الوقت قبل أن تحصل على خطاب يوضح القرار.



مفهوم. لهذا السبب أرادوا رقم هاتفي وعنواني المحدثين، حتى يتمكنوا من الوصول إليّ.





إذا كنت لا توافق على القرار، يجوز لك الطعن، ما
يعني طلب إعادة النظر في حالتك.



سيتعين عليك ملء الاستمارات على الفور. اطلب المساعدة، وتذكر أن الطعن مجرد مراجعة للقرار، وليس ضماناً للحماية.



وقد يختار بعض الأشخاص أيضًا العودة طواعية. أبلغ الموظفين لتحصل على الدعم.



إجراء العودة هو لمن يجب عليهم العودة لأن بلدهم يُعتبر آمنًا.



يعني الإجراء الحدودي أن يتم فحص طلب لجوئك في المكان الذي وصلت إليه عن طريق الجو أو البر أو البحر.



لا يدخل الأطفال القادمون بمفردهم في الإجراء الحدودي، ولكن ثمة استثناءات قليلة.



تحدث إلى الوصي لمعرفة المزيد.

يمكن أن ينطبق الإجراء الحدودي، الذي يستمر من 3 إلى 4 أشهر، على الأطفال القادمين مع الأسرة.



قد تضطر إلى البقاء هناك حتى يُبت في حالتك ولا يمكنك التحرك بحرية.



أخبر الموظفين دائمًا بعمرك الحقيقي. إذا كانت لديهم شكوك، فيمكنهم طلب إجراء تقييم العمر.

سؤال أخير... ماذا لو كذب الطفل بشأن عمره ليبدو أصغر أو أكبر سنًا؟



نعم، هيا نأكل، فأنا أتضور جوعًا!

سنناقش تقييم العمر مع السيدة/ إيناس بعد الغداء. من المهم أن تعرف ذلك.

شكرًا لك!

على الرحب والسعة! أراكم جميعًا بعد الغداء على الطاولة تحت الشجرة.

مهم!

في هذا البلد ...

تُسمى السلطة المسؤولة عن تسجيلي وتنظيم مقابلي الشخصية للجوء:

اسم الوصي هو: _____

يمكنني الاتصال بمحامٍ مجاناً لمعرفة المزيد عن إجراءات اللجوء والاستعداد للمقابلة.

لأجل هذا، يمكنني الاتصال بـ: _____

إذا لم أوافق على القرار الصادر بشأن طلب لجوئي، يمكنني الاتصال بالوصي ومحامٍ للحصول على المشورة بشأن كيفية الطعن.

يمكن أن تكون المعلومات التالية مفيدة في الطعن: _____

إذا عاملني أي شخص يعمل هنا، مثل الموظفين أو المستشارين القانونيين أو الأخصائيين الاجتماعيين أو الوصي معاملة سيئة، يمكنني تقديم شكوى والاتصال بـ: _____

في حالة الطوارئ، يمكنني الاتصال بالإسعاف على _____ أو الشرطة على _____

إذا أردت العودة طواعية إلى بلدي الأم، سيساعدني الوصي في الاتصال بالمنظمة الدولية للهجرة:



كما يمكن للمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) تقديم الدعم لي أو لأسرتي عندما تكون لدينا أسئلة قانونية. يمكن الاتصال بالمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين من خلال:



معلومات أخرى مهمة: _____

مسابقة

أتحقق من معرفتي بإجراءات اللجوء.

اختر الإجابة الصحيحة. ✓

1 يطلب الناس الحماية الدولية أو اللجوء لأنهم يخشون العودة إلى وطنهم، حيث لن يكونوا هم أو أسرهم بأمان.

أ- صواب
ب- خطأ

2 يجب على السلطات تسجيلي في غضون 5 إلى 8 أيام من طلبي اللجوء. في الظروف الاستثنائية، ربما يستغرق الأمر ما يصل إلى أسبوعين.

أ- صواب
ب- خطأ

3 يمكنني السفر إلى أي بلد أريده بعد أن طلبت اللجوء.

أ- صواب
ب- خطأ

4 من المهم أن أتعاون مع الموظفين الذين يطرحون عليّ الأسئلة أثناء المقابلة الشخصية للجوء. إذا لم أتذكر شيئاً ما، فبإمكانني إخبارهم بذلك.

أ- صواب
ب- خطأ

5 لا ينطبق الإجراء الحدودي على الأطفال القادمين بمفردهم.

أ- صواب
ب- خطأ

6 إذا كانت لدي أسئلة حول المقابلة الشخصية للجوء، يمكنني أن أسأل الوصي أو محامي. يقدمان الدعم مجاناً.

أ- صواب
ب- خطأ

7 سيتأكد الموظفون معي من صحة المعلومات التي يجمعونها أثناء مقابلة اللجوء الشخصية حتى أتمكن من تصحيح أي أخطاء.

أ- صواب
ب- خطأ

8 إذا لم أتمكن من الالتزام بموعد مقابلة اللجوء، فلا يهم ذلك.

أ- صواب
ب- خطأ

ملاحظات

ARABIC

هذا الكتيب لأغراض إعلامية فقط. ولا ينشأ عنه بحد ذاته أي حقوق أو واجبات. زودت وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء (EUAA) النصوص الأساسية لهذه المادة، ولا يجوز نسخ هذا الكتيب أو تعديله إلا بعد حصول الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فقط على إذن من الوكالة. لا تقبل وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء تحمل أي مسؤولية أو التزام عن دقة المعلومات الواردة في هذا الكتيب أو مضمونها أو اكتمالها أو شرعيتها أو موثوقيتها من جانب الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو أي طرف آخر مسؤول. وتُحلى الوكالة، أو أي شخص ينوب عنها، مسؤوليتها عن الاستخدام المحتمل للمعلومات الواردة في هذا الكتيب.

© وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء، 2025

